

EIS GEMENG ZESUMME VIRUBRÉNGEN!

Unsere Gemeinde zusammen nach vorne bringen!

Faire avancer notre commune ensemble !

Bring our Commune forward together!

2023-2029

KOMMISSIONEN BIERGERTEAMS GREMIEN

Kommissionen - BürgerTeams - Gremien
Commissions - Équipes citoyens - Organes
Commissions - ResidentTeams - Committees

EIS GEMENG ZESUMME VIRUBRÉNGEN! MAACH MAT!

Eis Gemeng Nidderaanwen zesumme virubrénge ass eise Leitmotiv fir déi nächst 6 Joer. Mir sinn der Meenung datt nach ganz vill Potential an eiser Gemeng stécht, wa jidderee sech e bësse mat senge Kompetenzen abrénge.



Wéi kann ech mech abrénge?

Et ginn 3 Méiglechkeeten:

1. Berodend Kommissiounen:

Dës Kommissiounen kommen ongeféier 6-10 mol d'Joer owes zesummen a sollen dem Gemengerot Avisen ënnerleeën. Fir Member kënnen ze ginn, muss een 18 Joer hunn an an der Gemeng wunnen. Als Member, deen och muss vum Gemengerot gestëmmt ginn, kritt een e Jeton de présence. Eng Kommissioun besteet, genee wéi de Gemengerot, aus 13 Memberen a gëtt fir 6 Joer genannt. De President gëtt vum Gemengerot gestëmmt an all Partei huet op mannst ee Verrieder pro Kommissioun.

Kommissioun	Vocatioun / Attributioun, konform zu de Limitte vum Règlement d'ordre Intérieur vum Gemengerot
Finanzkommissioun	Avisen a Propositionen aus dem Finanzberäich an de Reglementer vun der Gemeng
Sozialkommissioun	Avisen a Propositionen fir d'Chancëgläichheet ze favorisieren an d'Biergerbedeelegung fir all Generatiounen ze erméiglechen, mat Accent op d'Jugend, d'Senioren an déi benodelegt Persounen an de Beräicher Gesondheet, Sport a Kultur
Ëmweltkommissioun	Avisen a Propositionen aus dem Beräich Ëmwelt, Klima a Mobilitéit
Kommissioun vun der Energietransitioun	Avisen a Propositionen aus dem Beräich Energietransitioun
Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen	Attributiounen definéiert vum Gesetz vum 23. August 2023 betreffend de Vivre-ensemble interculturel

Nieft dëse Kommissiounen ginn et och nach legal virgesinne Kommissiounen mat enger kloer definierter Kompositioun (d'Schoulkommissioun an d'Loyerskommissioun) genee wéi d'Logement/Bautekommissioun. Bei dëse Kommissiounen bestëmmt de Gemengerot d'Memberen an et ass net méiglech sech ze mellen.



2. Bierger Teams:

Dëst ass eng Neierung a soll nach méi Dynamik a verschidde Beräicher vun eiser Gemeng bréngen. D'Teams sinn 100% benevol a si méi flexibel. Hei kann ee sech och just kuerzzäiteg engagéieren. Et muss ee keng 18 Joer hunn, et muss een och net an der Gemeng wunnen, mee jiddereen deen hei an engem Veräin aktiv ass oder hei schafft, ka sech mellen. D'Team selwer bestëmmt ee Coordinateur, deen d'Team an der Kommissioun vertritt. Et gëtt keng maximal Zuel u Memberen an d'Haaptmissioun ass et konkret Aktiounen um Terrain ëmzesetzen. D'Teams kënnen dës Aktiounen am Kader vun engem definéierte Budget proposéieren.

Soziales	Ëmwelt	Zesummeliewen
KulturTeam	KlimaTeam	OrganisatiounsTeam (Sproochecafé, Sunday Brunch etc.)
SportTeam	NaturTeam	
JugendTeam		
Douzelage-Team (Jumelage mat anere Gemengen)		

3. Verschidden aner Gremien:

Dës funktionéieren esou wéi d'Bierger Teams, also als fräien Aarbechtsgrupp. Allerdéngs hu se kee Verrieder an enger Kommissioun an dës Gremie kënnen och aner Membere vun aneren Institutiounen asw. beinhalten.

Gremium	Zil
Niedz4Kidz	Zil vum Projet Niedz4Kidz ass et net nëmmen d'Liewen an der Gemeng Nidderaanwen aus den Ae vun de Kanner ze gesinn, mee virun Allem si dës aktiv matgestalten ze loossen
Plattform Bildung an Erzéiung	Zil vun dëser Plattform ass e reegelméissegem Austausch tëscht der Schoul, der Maison Relais, den Elteren an der Gemeng
<i>Commission paritaire</i> Jugendhaus	Zil vun dëser Plattform ass e reegelméissegem Austausch tëscht dem Bedriewer vum Jugendhaus, interesséierte Bierger an der Gemeng
Niedz4Seniors	Zil vum neie Projet Niedz4Seniors ass et de Senioren d'Méiglechkeet ze ginn, aktiv e gemeinsaamt Gemengeliewe kënnen matgestalten an esou hire Besoine gerecht ze ginn



Aschreibungsformulaire op de Säiten 9&10!



UNSERE GEMEINDE ZUSAMMEN NACH VORNE BRINGEN! MACHEN SIE MIT!

Unsere Gemeinde Niederanven gemeinsam voranzubringen, ist unser Leitmotiv für die nächsten 6 Jahre. Wir glauben, dass es in unserer Gemeinde noch viel Potenzial gibt, wenn jeder seine Fähigkeiten ein wenig mit einbringt.



Wie kann ich mitmachen?

Es gibt 3 Möglichkeiten:

1. Beratende Kommissionen:

Diese Kommissionen tagen etwa 6 bis 10 Mal im Jahr abends und müssen dem Gemeinderat Stellungnahmen abgeben. Um Mitglied zu werden, müssen Sie 18 Jahre alt sein und Ihren Wohnsitz in der Gemeinde haben. Als Mitglied, über das auch der Gemeinderat abstimmen muss, erhalten Sie ein Sitzungsgeld. Eine Kommission besteht, genau wie der Gemeinderat, aus 13 Mitgliedern und wird für 6 Jahre ernannt. Der Präsident wird vom Gemeinderat gewählt und jede Partei hat mindestens einen Vertreter pro Kommission.

Kommission	Zweck / Befugnisse gemäß und innerhalb der mit der Ordnung des Gemeinderats festgelegten Grenzen
Finanzkommission	Finanzgutachten und -vorschläge im Bereich Kommunalfinanzen und Kommunalordnungen
Sozialkommission	Sozialpolitische Stellungnahmen und Vorschläge zur Förderung der Chancengleichheit, sowie der Teilhabe am gesellschaftlichen Leben aller Generationen, insbesondere junger Menschen, älterer und benachteiligter Menschen sowie zur Förderung von Gesundheit und Wohlbefinden, insbesondere durch sportliche und kulturelle Aktivitäten
Umweltkommission	Stellungnahmen und Vorschläge aus dem Umweltbereich in den Bereichen Umwelt, Klima und Mobilität
Kommission der Energiewende	Stellungnahmen und Vorschläge zur Energiewende
Kommission für interkulturelles Zusammenleben	Befugnisse gemäß dem Gesetz vom 23. August 2023 über das interkulturelle Zusammenleben

Zusätzlich zu diesen Kommissionen gibt es noch zwei gesetzlich vorgesehene Kommissionen, deren Zusammensetzung klar festgelegt ist: die Schulkommission und die Mietkommission, sowie die Wohnungs-/Baukommission. In diesen Kommissionen bestimmt der Gemeinderat die Mitglieder, eine Eintragung ist nicht möglich.



2. BürgerTeams:

Dies ist eine Innovation, die noch mehr Dynamik in die verschiedenen Bereiche unserer Gemeinde bringen soll. Die Teams sind zu 100 % ehrenamtlich und flexibler. Hier können Sie sich auch für kurze Zeit engagieren. Man muss nicht 18 Jahre alt sein, man muss nicht einmal in der Gemeinde wohnen, aber jeder, der in einem Verein aktiv ist oder hier arbeitet, kann sich anmelden. Das Team bestimmt selbst einen Koordinator, der das Team in der entsprechenden Kommission vertritt. Es gibt keine maximale Mitgliederzahl und die Hauptaufgabe besteht darin, konkrete Aktionen vor Ort umzusetzen. Teams können diese Maßnahmen innerhalb eines definierten Budgets vorschlagen.

Soziales	Umwelt	Zusammenleben
KulturTeam	KlimaTeam	OrganisationsTeam (Sproochecafé, Sunday Brunch etc.)
SportTeam	NaturTeam	
JugendTeam		
Douzelage-Team (Partnerschaft mit anderen Gemeinden)		

3. Diverse weitere Gremien:

Diese fungieren wie BürgerTeams, also als freier Arbeitskreis, haben jedoch keinen Vertreter in einer Kommission und diese Gremien können aber auch Mitglieder anderer Institutionen usw. enthalten.

Gremium	Ziel
Niedz4Kidz	Ziel des Projekts Niedz4Kidz ist es, das Leben in der Gemeinde Niederanven nicht nur aus der Sicht der Kinder zu betrachten, sondern sie vor allem aktiv an ihrer Entwicklung teilhaben zu lassen
Plattform Bildung und Erziehung	Ziel dieser Plattform ist ein regelmäßiger Austausch zwischen der Schule, Maison Relais, Eltern und der Gemeinde
<i>Commission paritaire</i> Jugendhaus	Ziel dieser Plattform ist ein regelmäßiger Austausch zwischen dem Betreiber des Jugendhauses, interessierten Bürgern und der Gemeinde
Niedz4Seniors	Ziel des neuen Projekts Niedz4Seniors ist es, den Senioren die Möglichkeit zu geben aktiv das Leben in der Gemeinde mit zu gestalten und somit ihre Bedürfnisse geltend machen zu können



Einschreibungsformular auf den Seiten 9&10!



FAIRE AVANCER NOTRE COMMUNE ENSEMBLE !

REJOIGNEZ-NOUS !

Faire avancer la Commune de Niederaanven ensemble est notre devise pour les 6 prochaines années. Nous sommes d'avis qu'il y a encore beaucoup de potentiel dans notre commune, si chacun y contribue un peu avec ses compétences.



Comment puis-je postuler ?

Il y a 3 possibilités :

1. Commissions consultatives :

Ces commissions se réunissent environ 6 à 10 fois par an en soirée et doivent rendre des avis au conseil communal. Pour devenir membre, vous devez avoir 18 ans et résider dans la commune. En tant que membre, qui doit également être voté par le conseil communal, vous recevrez un jeton de présence. Une commission, tout comme le conseil communal, est composée de 13 membres et est nommée pour 6 ans. Le président est élu par le conseil et chaque parti dispose d'au moins un représentant par commission.

Commission	Vocation / attribution, en conformité et dans les limites fixées par le règlement d'ordre intérieur du conseil communal
Commission des finances	Avis et propositions dans le domaine des finances communales et des règlements communaux
Commission des affaires sociales	Avis et propositions pour favoriser l'égalité des chances et la participation à la vie communale de toutes les générations, en particulier des jeunes, des personnes âgées et des personnes défavorisées ainsi que pour la promotion de la santé et du bien-être, notamment par des activités sportives et culturelles
Commission de l'environnement	Avis et propositions dans le domaine de l'environnement, du climat et de la mobilité
Commission de la transition énergétique	Avis et propositions dans le domaine de transition énergétique
Commission du vivre-ensemble interculturel	Attributions définies par la loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble interculturel

À ces commissions s'ajoutent également deux commissions prévues par la loi et dont la composition est clairement définie (la commission scolaire et la commission des loyers) tout comme la commission logement. Pour ces commissions, c'est le conseil communal qui détermine les membres et il n'est pas possible de s'inscrire.



2. Équipes citoyens :

Il s'agit d'une innovation qui devrait apporter encore plus de dynamisme aux différents domaines de notre commune. Les équipes sont 100% bénévoles et plus flexibles. Ici, vous pouvez vous impliquer également pour une courte période. Il n'est pas nécessaire d'avoir 18 ans, il n'est même pas nécessaire d'habiter dans la commune, mais toute personne active dans un club ou travaillant ici peut s'inscrire. L'équipe détermine elle-même un coordinateur qui représente l'équipe au sein de la commission correspondante. Il n'y a pas de nombre maximum de membres et la mission principale est de mettre en œuvre des actions concrètes sur le terrain. Les équipes peuvent proposer ces actions dans le cadre d'un budget défini.

Social	Environnement	Vivre ensemble
Équipe Culture	Équipe Climat	Équipe Organisation (Sproochecafé, Sunday Brunch etc.)
Équipe Sport	Équipe Nature	
Équipe Jeunesse		
Équipe Douzelage (Jumelage avec d'autres communes)		

3. Divers autres organes :

Ceux-ci fonctionnent de la même manière que les équipes citoyens, c'est-à-dire comme un groupe de travail libre, cependant, ils n'ont pas de représentant dans une commission et ces organes peuvent également inclure des membres d'autres institutions, etc.

Organe	Objectif
Niedz4Kidz	L'objectif du projet Niedz4Kidz n'est pas seulement de voir la vie dans la commune de Niederaanven du point de vue des enfants, mais surtout de les laisser participer activement à son développement
Plateforme Education et Formation	L'objectif de cette plateforme est un échange régulier entre l'école, la Maison Relais, les parents et la commune
Commission paritaire Maison des Jeunes	L'objectif de cette plateforme est un échange régulier entre l'exploitant de la Maison des jeunes, les citoyens intéressés et la commune
Niedz4Seniors	L'objectif du nouveau projet Niedz4Seniors est la participation active des seniors à la vie dans la commune tout en faisant valoir leurs besoins

 Formulaire d'inscription sur les pages 9 & 10 !



BRING OUR COMMUNE FORWARD TOGETHER!

JOIN US!

“Bringing the Commune of Niederanven forward together” is our motto for the next 6 years. We believe that there is still a lot of potential in our Commune, if everyone contributes a little with their skills.



How can I become involved?

There are 3 ways:

1. Advisory Commissions:

These commissions meet in the evening approximately 6 to 10 times a year and are charged with providing opinions to the Commune Council. To become a member, you must be at least 18 years of age and reside in the Commune. As member, appointed by the Commune Council, you will receive an attendance fee. A commission, as with the Commune Council, is made up of 13 members and is appointed for 6 years. The president is elected by the Council and each party has at least one representative on each committee.

Commission	The purpose and powers of commissions are in accordance with and within the limits set by the internal regulations of the Commune Council
Commission for finance	opinions and proposals in the field of the Commune’s finances and regulations
Commission for social affairs	opinions and proposals to promote equal opportunities and involvement in community life for all generations, in particular young people, the elderly and disadvantaged people as well as for the promotion of health and well-being, particularly through sporting and cultural activities
Commission for environment	opinions and proposals in the fields of the environment, climate and mobility
Commission for energy transition	opinions and proposals in the field of energy transition
Commission for intercultural living together	attributions defined by the law of August 23, 2023 relating to intercultural living together

In addition to these commissions, there are also two commissions provided for by law and whose compositions are clearly defined (the School Commission and the Rentals Commission) and in addition the Housing/Construction Commission. In these commissions, the Commune Council determines the members, and it is not possible to apply for membership.



2. Resident Teams:

This is an innovation that should bring even more dynamism to the different areas of our community. These teams are made up entirely of volunteers and are more flexible. Here you also can also become involved for a short period of time. You do not have to be 18 years of age, you do not even have to be a resident of Niederanven; anyone active in a club or working in the Commune may apply. The team itself appoints a coordinator who represents the team in the corresponding commission. There is no maximum number of members and the main mission is to implement concrete actions on the ground. Teams can propose these actions within a defined budget.

Social	Environment	Living together
CultureTeam	ClimateTeam	OrganisationsTeam (Sproochecafé, Sunday Brunch etc.)
SportsTeam	NatureTeam	
YouthTeam		
Douzelage-Team (partnership with other towns)		

3. Various other committees:

These work in the same way as Resident Teams, i.e. as free working groups, however, they do not have a representative in a commission and these bodies may also include members of other institutions, etc.

Committee	Objective
Niedz4Kidz	The objective of the Niedz4Kidz project is not only to see life in the Commune through the eyes of children, but above all to let them actively participate in its development
Education and Training Platform	The objective of this platform is a regular exchange between the school, Maison Relais, parents and the Commune
<i>Commission paritaire</i> Youth Centre	The objective of this platform is a regular exchange between the operator of the Youth Centre, interested residents and the Commune
Niedz4Seniors	The objective of the new project Niedz4Seniors is to let seniors actively participate in life in the Commune and at the same time raise awareness of their particular needs



Registration form on pages 9&10!



Wëllt Dir matmaachen?

Sie wollen mitmachen?
Voulez-vous participer ?
Would you like to become involved?

Da fëllt wgl. folgende Formulaire bis den 19. Oktober 2023 aus (och online):

Füllen Sie bitte folgendes Formular bis zum 19. Oktober 2023 aus (auch online):
Merci de remplir ce formulaire jusqu'au 19 octobre 2023 (également en ligne) :
Then submit the following completed form by October 19th, 2023 (also online):

Numm _____
Name / nom / surname

Virnumm _____
Vorname / prénom / first name

Gebuertsdatum _____
Geburtsdatum / date de naissance / date of birth

Adress _____
Adresse / adresse / address

Telefonsnummer _____
Telefonnummer / n° de téléphone / phone number

E-mail Adress _____
E-mail Adresse / adresse e-mail / E-mail address



1. Berodend Kommissiounen / beratende Kommissionen / commissions consultatives / advisory commissions max. 2 Kommissiounen a Prioritéit 1 oder 2 uginn

max. 2 Kommissionen und Priorität 1 oder 2 angeben
max. 2 commissions et indiquer priorité 1 ou 2
max. 2 commissions and indicate priority 1 or 2

Kommissioun Kommission Commissions Commissions	Prioritéit 1 (1 Choix!) Priorität 1 (1 Auswahl!) Priorité 1 (1 choix !) Priority 1 (1 selection!)	Prioritéit 2 (1 Choix!) Priorität 2 (1 Auswahl!) Priorité 2 (1 choix !) Priority 2 (1 selection!)
Finanzkommissioun		
Sozialkommissioun		
Ëmweltkommissioun		
Kommissioun vun der Energietransitioun		
Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen		

2. BiergerTeams / BürgerTeams / Equipes citoyens / Resident Teams

max. 2 Choixen / max. 2 Auswahlmöglichkeiten / max. 2 choix / max. 2 choices

Team	
KulturTeam	
Sport Team	
JugendTeam	
Douzelage- Team	
Klima Team	
Natur Team	
Organisations Team	



3. Aner Gremien / andere Gremien / autres organes / committees

Gremium	
Niedz4Kidz	
Plattform fir Bildung an Erzéiung	
Commission paritaire Jugendhaus	
Niedz4Seniors	

Motivatioun

Motivation
Motivation
Motivation

Erkläert eis kuerz firwat Dir lech an déi Kommissiounen, Teams oder aner Gremie melle wëllt:

Sagen Sie uns kurz, warum Sie den Kommissionen, Teams oder anderen Gremien beitreten möchten:

Expliquez-nous brièvement pourquoi vous souhaitez rejoindre les commissions, équipes ou autres organes :

Please tell us briefly why you would like to join the commissions, teams or other committees:

Schéckt eis dëse Formulaire ausgefüllt per E-mail oder Courier bis spéitsdens den 19. Oktober eran:

Senden Sie uns das ausgefüllte Formular bis spätestens am 19. Oktober 2023 per E-mail oder Post zu:

Envoyez-nous le formulaire dûment rempli par e-mail ou par courrier postal au plus tard le 19 octobre 2023 :

Submit the following completed form by October 19th, 2023:

Administration communale de Niederanven

18, rue d'Ernster

L-6977 Oberanven

secretariat@niederanven.lu



online Formulaire
online Formular
formulaire en ligne
online form

Protection des données à caractère personnel

Les informations recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par la Commune de Niederanven afin de mener à bien votre demande et conformément au règlement général sur la protection de données, le Règlement (UE) 2016/679. Ces informations sont conservées pour la durée nécessaire par les administrations à la réalisation de la finalité du traitement. Pour en avoir plus d'informations, veuillez consulter notre site web www.niederanven.lu sous RGPD.



Blank page with horizontal dotted lines for writing.





Gemeng
NIDDERAANWEN